



# Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1537      01/06/2019      PORTUGUÊS  
 Edição Português: No 282  
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826  
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)  
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

## ÍNDICE

Centro de Emergência.Enfermidade Repentina.....1  
 Plantão Médico no Sabado / Domingo.....1  
 Diretriz básica de Proibição para Fumar.....1  
 Informativo sobre Consultas Gratuitas.....2  
 Inscrição p/ Eventos da Festa de Ichihara.....3  
 Mês de Prevenção de deslizamento de terra .....3  
 Aprimoramento do Meio Ambiente.....3  
 Mês do Meio Ambiente.....4  
 Informação e Eventos.....4 e 5

## PLANTÃO MÉDICO - DOMINGO E FERIADO

Horário : 9:00 ~ 17:00hs

JUNHO	Clínica	☎
2	C.Yūshūdai (Yūshūdai Nishi) *Maternid	66-3838
	C.Ortop. Cirurg. Mizuki (Goi Chūō Higashi)	23-2088
	C Haramura (Tamasaki) *Geral	21-1259
9	C. Kamo (Yōrō) *Geral	98-1177
	C. Wakakamiya Watanabe (Wakamiya)	43-0609
	C. Dermato Furukawa (Anesaki Higashi)	61-1177

## DIRETRIZ BÁSICA DE PROIBIÇÃO DE FUMO EM REPARTIÇÃO E ÁREA PÚBLICA DE ICHIHARA

(市の施設の敷地内を禁煙とする基本指針を策定 Shi no shisetsu no shikichinai wo kin.en to suru kihon shishin wo sakutei)

As pessoas que não fumam e acabam respirando a fumaça dos fumantes à volta, são os ditos tabagismo passivo.

Conforme a revisão da lei de Promoção de Saúde, a cidade de Ichihara fixou as diretrizes básica de proibição de fumar nas áreas administradas pelo município, como medida preventiva do tabagismo passivo.

As principais áreas e repartições públicas são: prefeitura, Escolas municipais do primário e ginásio, Creche, jardim de infância, Kouminkan, Parques, etc.....

### De 1 a 6/ Junho – Semana de Não Fumantes

O cigarro possui muitos componentes tóxicos, com aproximadamente 60 espécies que provocam câncer.

Na semana do Não Fumo, pense sobre o cigarro e o fumar.

O tratamento para não fumar, em alguns casos é possível usar o Seguro Saúde. Se informe.

☎ 23-1187

## Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

### Centro de Emergência ☎21-5771

Clin.Geral (Naika) Pediatría (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs 9:00~17:00hs
	Domingo e Feriado	20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

### Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

### Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101

(no dia apartir das 8:00hs)

### CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS

(こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)

☎043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

### DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryō soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

24horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

FAX 0120-923-446 (para deficiente auditivo e fala)

### CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~23:00hs (Domingo/Feriados/Final-Inicio ano)

APLICATIVO DO INFORMATIVO

ICHIHARA ELETRÔNICO - PARA

OUVIR, TRADUZIR E COMPARTILHAR



## INFORMATIVO SOBRE CONSULTAS

(相談案内 Soudan Annai)

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município.

Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone.

E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De 2ª a 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De 3ª feira e 5ª feira. (Exceto dia 6 e 20/Junho). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (27/Junho o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komarigoto soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De 2ª feira (Exceto dia 10 e 24/Junho). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (gvousei soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 19/Junho. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 14/Junho. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu –kokuzei – soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 21/Junho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 28/Junho. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jyuutaku – zouchiku – kaichiku): Consulta sobre ampliação, reforma e reconstrução da moradia. Dia 26/Junho. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Licenciamento, Herança, Registro de Imóveis (kyoninka – souzoku – fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 12/Junho. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De 4ª e 6ª feira. (Exceto dia 12 e 21/Junho). Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De 3ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Fazer reserva ☎23-9808.

OBS> Todos as consultas são gratuitas. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.



## INSCRIÇÃO PARA PARTICIPAR DA FESTA DA CIDADE

(上総いちばら国府祭り出演者 Kazusa Ichihara Kokufu Matsuri shutsuensha)



A festa ocorrerá no Dia 5 e 6/Outubro. Na Praça Kazusa Sarashina, no espaço de evento e arredores da estação Goi (saida leste) e Ario Ichihara.

Inscrição para eventos: Desfile de Dança→ Dia 5/Outubro, das 14~16hs, na Av.Sarashina. Dança Ichihara, Yassabayashi Ichihara, Happy Ichihara, Ichihara Samba. Para grupos acima de 10 pessoas. Inscrição até 30/Junho. Evento de palco→ Dia 5/Outubro, 1) Das 14:00~19:50hs na Praça Kazusa Sarashina. 2) Das 14:00~16:50hs, no Ario Ichihara. Dia 6/Outubro, das 12:00 ~ 14:50hs, no Ario Ichihara. Conteúdo do evento: Grupo de danças de rua, dança havaiana, performa de torcida, Yosakoi, grupo de instrumentos, de música,etc... Para grupos acima de 10 pessoas. Apresentação dentro de 10 minutos (inclusive horário para montagem e desmontagem do palco). Inscrição até 30/Junho.

☎23-9755 FAX22-6980 〒290-8501 ✉ [kokufu@city.ichihara.lg.jp](mailto:kokufu@city.ichihara.lg.jp)

## JUNHO - MÊS DE PREVENÇÃO DE DESLIZAMENTO DE TERRA

(6月は土砂災害防止月間 6 gatsu ha dosha saigai boushi gekkan)

O desastre de deslizamento de terra provocado por tufão e chuva forte, é uma calamidade assustadora que em segundos pode levar vidas, moradia e propriedade. As pessoas que moram em local onde há o perigo de ocorrência de deslizamento de terra, devem se precaver.

Pontos Principais: 1) Procure se informar no Site da Província, se a região onde mora é considerado área de alerta de desastre de deslizamento e verifique os locais de perigo no mapa informativo da Província (Chiba jōhō map) e no código QR veja se é possível o acesso. 2) Se começar a chover, preste atenção no date da transmissão de TV as informações climáticas de prevenção de desastre. 3) Se houver transmissão de informação de alerta de desastre de deslizamento de terra, procure refúgio de imediato.

**Setor de Controle de Crise (kiki kanri ka) ☎23-9823**

## APRIMORAMENTO DO MEIO AMBIENTAL

(日頃の心掛けで環境美化を推進 Higoro no kokorogake de kankyō bika suishin)

Em Ichihara para manter o ambiente adequado para se viver, há várias determinações legais.

As áreas próximas da estação JR Yawatajyuku, Goi, Anesaki, a rota 16 é determinado como área de importante embelezamento ambiental, com membros envolvidos em atividades educacionais e estimulativas.

É proibido por lei: a) jogar lixo, cigarro, latas, garrafas vazias nas ruas/calçadas; b) deixar fezes de animal nas ruas/calçadas; c) fumar andando. O lixo jogado nas ruas e parques, provoca mal cheiro e com chuva pode causar entupimento e alagamento de vias; além de que o lixo ao escorrer para os rios, vão desembocar no mar causando poluição do ambiental. Há o carro PELICANO que percorre a cidade nas vias principais para encontrar de forma precoce e recolher o lixo. Em média recolhe por dia em torno de 100 kg de lixo.

É obrigatório remover os matos e administrar adequadamente os terrenos. Para remoção do mato: ★ pode solicitar para as empresas determinadas pelo município mediante o pagamento de ¥62 / 1 metro quadrado (dependendo da situação do terreno, é acrescido uma taxa); ★ pode fazer o pedido de empréstimo gratuito de uma máquina de cortar. O empréstimo é por até 7 dias, pode ser feito empréstimo de 2 máquinas/vez, e a despesa com o combustível fica por conta de quem emprestou.

Cada um respeitando as regras, manteremos a cidade limpa e bonita.

**Setor de Medida de Despejo Ilegal (Fuhou Touki Taisaku . Zando Shidou Ka) ☎23-9858**



## JUNHO - Mês do Meio Ambiente

(6月は環境月間 6 gatsu ha kankyō gekkan)

Em Junho vários eventos voltados para o meio ambiente estará ocorrendo em Ichihara. Uma oportunidade para repensar sobre o estilo de vida que levamos.

Atualmente vivemos cercados de problemas relacionados a poluição do meio ambiente, contaminação de água em larga escala, problemas de eliminação de resíduos nocivos à saúde e vários outros que levam ao desequilíbrio ecológico, problemas de aquecimento terrestre, instabilidade climática, aumento do nível do mar que começam a influenciar a nossa vida do dia a dia.

Vamos começar pelas pequenas coisas próximas> 1) redução no consumo de energia e na eliminação de gás carbônico no meio ambiente: ■ No verão programar a temperatura do ar condicionado para 28°C, limpar o filtro 1vez/mês. ■ Não encher demais a geladeira. ■ Trocar a lâmpada de mercúrio por fluorescente. ■ Não usar o [ho.on] de manter o arroz aquecido na panela, tirar da tomada. 2) Usar a criatividade para se refrescar e economizar: ■ Usar a garrafa térmica e sacola de compra pessoal. ■ Consumir frutas e verduras da região. ■ Usar roupas frescas. ■ Ligar e desligar a luz quando usar e não usar. ■ Reaproveitar a água usada em banheira para jogar em volta para abaixar a temperatura ao redor. ■ Acordar cedo e começar as atividades em horário que ainda é fresco. ■ Fazer cortina de plantas para refrescar e fazer sombra no ambiente. ■ Reaproveitar o óleo de fritura como combustível de caminhão (bio diesel).

Setor de Controle Ambiental (kankyō kanri ka) ☎23-9867



## INFORMAÇÕES E EVENTOS

**Parque de Pesca Marinha Original Mark** > Taxa de entrada e pesca gratuita no dia 15/Junho (dia dos cidadãos). Das 6~19hs (o cais é até as 18:30hs). Dirigir-se diretamente ao local. ☎21-0419

**Aula de Pesca Marinha para Pais e filhos**> Dia 22/Junho. Das 8:00 ~ 11:00hs. Crianças do primário e o responsável. Vaga para 10 pares (20 pessoas). Entrada gratuita (taxa de pesca cobrado á parte). Inscrição ☎21-0419



**Festa da Criança-2019**> Dia 22/Junho. Das 10:00 ~ 12:00hs. You Hall. Se divertindo, aprofundar a relação pais e filhos. Cúpula de vinil, arte de bexiga, pesca de peixe de papel, etc.... Para crianças em idade pré escolar e responsável. Entrada gratuita. Dirigir-se diretamente ao local. ☎23-9802

**Turismo para explorar o Shimin Kaikan**> Dia 27/Julho. (1)Das 9:20~12:00hs. (2)Das 13:20~16:00hs). Visitar a instalação, experienciar os equipamentos de palco. Para crianças do primário e acima (crianças do primário precisa vir acompanhado de responsável). Vagas para 50 pessoas (em cada horário). Gratuito. Inscrição até 29/Junho. Shimin Kaikan (〒290-0023 Souja 1-1-1) ☎22-7111

**Ouvintes para Workshop dos Cidadãos** > Inscrição aberta para pessoas interessadas em participar como ouvinte do workshop que ocorrerá no dia 22/Junho. Das 9 ~ 12 hs. Prédio novo da Prefeitura. Vagas para 20 pessoas. Workshop para pensar sobre a manutenção da Prefeitura futura. Inscrição pessoalmente, FAX ou E-mail até 17/Junho. ☎23-9822. FAX 21-1720. ✉ [soumu@city.ichihara.lg.jp](mailto:soumu@city.ichihara.lg.jp)

**Semana da Água Encanada**> De 1 a 7/Junho é a semana da água encanada. Poster e bandeiras em varios locais para aprofundar a compreensão sobre a situação atual e a tarefa futura a respeito da água encanada. ☎23-9859

**Eleição para Parlamentar Municipal**> Dia 2/Junho. Das 7:00~20:00hs. Não esqueça de comparecer para votar. ☎23-9817

**Inscrição para camping nas férias de verão** > Período do dia 28/Julho a 31/Agosto. Na Floresta Ichihara Quad (Shimin no mori). 50 vagas para crianças do primário 4°~6° ano. ¥20.000. Inscrição no período de 3 a 25/Junho. Dia 15/Julho haverá explicação para os responsáveis. ☎090-1530-8866 (Suzuki san)

**Aula para aprender a fazer bola de musgo**> Dia 22/Junho. Das 13:30 ~ 15:30hs. Parque Kazusa Sarashina. 20 vagas. ¥1,000. Inscrição ☎20-3555

**Aula de Natação para Criança (total 4 aulas)**> Início dia 16/Junho. Das 16:00~17:00hs. Sun Plaza. Crianças do 1° e 2° ano não familiarizado com a água (acompanhado de responsável). 8 vagas. ¥4,000. Inscrição ☎24-1151

**Aula para iniciantes Natação Cross (total 5 aulas)**> Início dia 16/Junho. Das 17:30~18:30hs. Sun Plaza. Colocar o rosto na água e flutuar. Vagas para 10 pessoas acima de 18 anos. ¥5,000. Inscrição ☎24-1151

